

BAB IV SIMPULAN

Pada bab ini akan dibahas kesimpulan mengenai hasil analisa yang dilakukan terhadap idiom yang terbentuk dari kata *Me* yang terdapat dalam ragam bahasa tulis *Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese* bagian surat kabar dan majalah.

Dari total 41 idiom yang menggunakan kata *me* yang ditemukan dalam website *dictionary.goo.ne.jp* serta buku “Idiom Bahasa Jepang yang Berkaitan dengan Anggota Tubuh” (Wahyuningtias: 2015) yang digunakan sebagai referensi awal dalam penelitian. Ditemukan total sebanyak 14 idiom yang menggunakan kata *me* dalam ragam bahasa tulis surat kabar dan majalah *BCCWJ*. Berdasarkan hasil analisa yang telah dilakukan, terdapat beberapa kesimpulan yang dapat diambil antara lain:

1. Idiom yang terbentuk dari kata *Me* dalam ragam bahasa tulis surat kabar dan majalah *BCCWJ* dibagi menjadi 3 jenis berdasarkan pola konstruksinya, yakni
 - a. Idiom Verba (*Doushi Kanyouku*), dengan total 12 idiom
 - b. Idiom Adjektiva (*Keiyoushi Kanyouku*), dengan total 1 idiom
 - c. Idiom Nomina (*Meishi Kanyouku*), dengan total 1 idiom
2. Makna leksikal dan makna idiomatikal dalam suatu idiom *me* memiliki hubungan antara makna satu dengan makna lainnya.
3. Terdapat beberapa idiom yang maknanya sebenarnya sama dengan idiom lainnya, namun berbeda pada konteks penggunaannya.
4. Berdasarkan teori jenis idiom berdasarkan maknanya oleh Inoue Muneo, idiom yang menggunakan kata *Me* dalam ragam bahasa tulis surat kabar dan majalah *BCCWJ* terbagi menjadi 4 jenis, yaitu:
 - a. Idiom yang menyatakan perasaan dan emosi (*Kankaku, kanjou wo arawasu kanyouku*), terdapat 6 idiom
 - b. Idiom yang menyatakan tubuh, watak dan sikap (*Karada, seikaku, teido wo arawasu kanyouku*), terdapat 1 idiom

- c. Idiom yang menyatakan perbuatan, aktivitas dan aksi (*Koui, dousa, koudou wo arawasu kanyouku*), terdapat 5 idiom
- d. Idiom yang menyatakan keadaan, derajat dan tingkatan (*Joutai, teido, kachi wo arawasu kanyouku*), terdapat 2 idiom

Sementara untuk jenis idiom yang ke-5, yakni idiom yang menyatakan masyarakat, kebudayaan dan kehidupan tidak dapat ditemukan didalam ragam bahasa tulis bentuk surat kabar dan majalah *BCCWJ*

